

NOTA DE PRENSA: 24-03-2021

Un intercambio de ciclos de cine vasco y quebequés da inicio a la temporada cultural Saison Québec – Pays Basque

- **El proyecto de ida y vuelta tiene como objetivo estrechar la relación entre ambos territorios a través del intercambio cultural**
- **Los organizadores subrayan el logro de cumplir con los compromisos acordados, a pesar de haberse retrasado su ejecución debido a la Covid-19**

Bingen Zupiria, Consejero de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco; Isabelle Dessureault, Delegada de Quebec para la Península Ibérica; Irene Larraza, Directora de Etxepare Euskal Institutua, y Joxean Fernandez, Director de la Filmoteca Vasca han presentado este miércoles 24 en el centro de cultura contemporánea Tabakalera de Donostia el programa cultural y artístico que se llevará a cabo a lo largo de 2021 y 2022, Saison Québec – Pays Basque (Temporada Québec - Euskadi).

El objetivo de este proyecto de ida y vuelta es abrir una ventana en Quebec a la cultura y creación vasca contemporánea, así como mostrar el trabajo de los/las creadores/as quebequeses en Euskadi, para fortalecer la relación entre los dos territorios a través de la lengua, la cultura y el arte. La iniciativa está liderada por Etxepare Euskal Institutua y el Ministerio de Cultura y Comunicaciones de Quebec.

Este proyecto iba a coger el testigo del programa Scotland Goes Basque en 2020, pero finalmente se llevará a cabo entre 2021 y 2022. Aunque la situación provocada por la Covid-19 ha retrasado la ejecución del programa, Irene Larraza, Directora de Etxepare Euskal Institutua, ha querido destacar la voluntad mostrada por ambas partes para llevar a cabo el proyecto, afirmando que han "mantenido su compromiso".

Por su parte, Bingen Zupiria, Consejero de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco ha subrayado que "el programa Saison Québec – Pays Basque nos permitirá mostrar la cultura vasca en Quebec y proyectarnos como país creativo". Asimismo, ha señalado será una oportunidad para "estrechar la relación y el conocimiento mutuo" entre agentes culturales vascos y quebequeses, ya que las iniciativas que se llevarán a cabo en el marco del programa "son proyectos de colaboración".

El programa, que tiene como ejes la cultura, la creación contemporánea y la lengua, contempla llevar a cabo un amplio abanico de actividades multidisciplinares, siempre adaptadas a la evolución de la situación provocada por el Covid-19. A través de esta propuesta, el público de Quebec tendrá la oportunidad de conocer la riqueza de la cultura y la creatividad vascas y el público vasco tendrá la oportunidad de disfrutar de la creación de Quebec. También se promoverá la colaboración entre agentes culturales y se trabajarán las relaciones entre artistas, creadores e industrias culturales. De hecho, más de 30 agentes culturales vascos/as y quebequeses colaborarán en diversos eventos.

En los próximos meses, habrá ventanas vascas multidisciplinares en diversos festivales, programaciones y espacios culturales de Quebec, promocionando la literatura, las artes escénicas, la música y el cine, y también se celebrará una conferencia académica en la Universidad Laval. Algunos de los proyectos ya están en marcha.

Entre los colaboradores que llevarán a cabo iniciativas en esta temporada cultural impulsada por Etxepare Euskal Institutua se encuentran EIZIE, Mintzola, Bertsozale Elkartea, Azkuna Zentroa, Euskal PEN Kluba, Euskal Kultur Erakundea (EKE), Dantzagunea, Dantzaz Konpainia, Tabakalera, Filmoteca Vasca, Musikagileak y Bitamine Faktoria, además de creadores/as y compañías que actuarán en festivales y programaciones culturales de Quebec.

Por otro lado, Quebec cuenta con la participación del Ministerio de Relaciones Internacionales y de la Francofonía, el Ministerio de Cultura y Comunicaciones y el



Conseil des Arts et des Lettres du Québec (CALQ), además de varios festivales y centros culturales que acogerán a artistas vascos.

Ciclo de cine quebequés en la Filmoteca

El primer hito del proyecto Saison Québec - Pays Basque será el Ciclo de Cine de Quebec, organizado por la Filmoteca Vasca, con el apoyo de la Cinémathèque Québécoise.

Este ciclo se desarrollará durante tres meses en la programación de la Filmoteca Vasca, centrándose en su producción contemporánea. *Pour la suite du monde* (Pierre Perrault, Michel Brault, 1963) inicia el ciclo con una película que se considera la base del cine quebequés moderno. En la segunda proyección se proyectará *De mère en fille* (1968), de la directora Anne Claire Poirier, la primera mujer en dirigir un largometraje en Quebec.

El cine quebequés se ha difundido poco en nuestras pantallas y la Filmoteca intenta ahora ofrecer un par de ejemplos que sirvan como muestra. *Le déclin de l'empire américain* (1986) puso a Denys Arcand, uno de los cineastas más prolíficos del país, en el escenario internacional. Y llegando a una nueva generación de cineastas, Xavier Dolan filmó, escribió y produjo su ópera prima a los 19 años: *J'ai tué ma mère* (2009).

Al estudiar el cine quebequés contemporáneo, sería un error no enfatizar y subrayar la diversidad de esas producciones. Por eso, habrá un thriller: *Vic + Flo ont vu un ours* (2013), de Denis Côté, pero también será destacable la presencia del género cinematográfico *coming of age*, que se centra en el crecimiento psicológico del protagonista, y llegará aquí en las películas *Une Colonie* (2018) de Geneviève Dulude-De Celles y *Jeune Juliette* (2019) de Anne Émond.

Asimismo, hay diversidad estética en las producciones de trasfondo político. En este sentido, se podrán ver las películas *Ville Neuve* (2018) de Félix Dufour-Laperrière, *Kuessipan* de Myriam Verreault (2019) y *Antigone* de Sophie Deraspe (2019). El cine independiente tampoco se quedará fuera de esta ecléctica muestra con la película *L.A. Tea Time* (Sophie Bédard Marchotte, 2019).



El ciclo comenzará el 1 de abril en Tabakalera (Donostia) y el 3 de abril en el Museo de Bellas Artes de Bilbao, y finalizará los días 24 y 26 de junio respectivamente. Las entradas están disponibles por 3,5 € en taquilla o en www.sarrerak.tabakalera.eus y www.museobilbao.com. Todas las películas se proyectarán en versión original, con subtítulos en castellano o euskera.

El viaje de vuelta de este ciclo está previsto para septiembre en la Cinémathèque Québécoise, siempre y cuando la situación sanitaria lo permita. En él se proyectarán *Tasio* (1984) de Montxo Armendariz; *Vacas* (1992), de Julio Médem; *Ander* (2009), de Roberton Castón; *Amama* (2015), de Asier Altuna; *Un otoño sin Berlín* (2015), de Lara Izagirre; *Irrintziaren oihartzunak* (2016), de Iratxe Fresneda; *Handia* (2017), de Jon Garaño y Aitor Arregi; *Dantza* (2018), de Telmo Esnal; *Oreina* (2018), de Koldo Almandoz; *Black is Beltza* (2018), de Fermin Muguruza; *Hil Kanpainak* (2020), de Imanol Rayo; y *Erlauntza* (2020), de Mireia Gabilondo.

Quebec: territorio prioritario

El proyecto Saison Québec - Pays Basque tiene su origen en el MOU o Memorando de Entendimiento de 2017 firmado con el entonces presidente Philippe Couillard durante el viaje institucional a Quebec del lehendakari Iñigo Urkullu. Quebec es un socio prioritario en la estrategia de internacionalización del País Vasco porque comparte con Euskadi, entre otras cosas, el apoyo a la diversidad cultural y lingüística, su apuesta por la innovación y su compromiso con el medio ambiente y el cambio climático. Este acuerdo tiene como objetivo profundizar la cooperación entre los dos territorios en ámbito de la cultura, además de otras áreas como medio ambiente, desarrollo económico y la innovación. Saison Québec - Pays Basque es uno de los resultados de esa cooperación.

Representantes del Etxepare Euskal Institutua han realizado tres viajes a Quebec, y ya en julio de 2019 se celebraron unos encuentros culturales profesionales vasco-quebequeses en Vitoria-Gasteiz, Bilbao y San Sebastián con el objetivo de promover intercambios culturales y escaparates culturales. Este fue el primer paso en la



organización de la Saison Québec - Pays Basque. Lehendakaritza y el Ministerio de Cultura y Comunicaciones de Quebec también han realizado convocatorias de subvenciones para apoyar las actividades culturales en el marco de este proyecto.

Kultur Konexioak: promover el diálogo a través de la cultura

Etxepare Euskal Institutua comenzó a prestar especial atención a los territorios identificados como estratégicos para las relaciones exteriores y la internacionalización de Euskadi en 2019. Así, se crearon Kultur Konexioak (Conexiones Culturales) para incorporar la dimensión cultural en estas relaciones internacionales, fortalecer los lazos con estos territorios y culturas y establecer relaciones duraderas, construir puentes y fortalecer la colaboración entre creadores/as y agentes culturales, y promover intercambios tanto culturales como académicos.

Cartelera de películas

El ciclo de cine de Quebec comenzará el próximo 1 de abril pondrá al alcance de los espectadores un total de once títulos.

01/04/2021 (19:00) [TABAKALERA>Cine]

03/04/2021 (19:00) [MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO>Auditorio]

POUR LA SUITE DU MONDE (Pierre Perrault, Michel Brault, 1963). Canadá. VOSE. 105'.

08/04/2021 (19:00) [TABAKALERA>Cine]

10/04/2021 (19:00) [MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO>Auditorio]

DE MÈRE EN FILLE (Anne Claire Poirier, 1968). Canadá. VOSE. 76'.

15/04/2021 (19:00) [TABAKALERA>Cine]

17/04/2021 (19:00) [MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO>Auditorio]

EL DECLIVE DEL IMPERIO AMERICANO –Le déclin de l'empire américain– (Denys Arcand, 1986). Canadá. VOSE. 101'.

22/04/2021 (19:00) [TABAKALERA>Cine]

24/04/2021 (19:00) [MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO>Auditorio]

YO MATÉ A MI MADRE –J'ai tué ma mère– (Xavier Dolan, 2009). Canadá. VOSE. 96'.

29/04/2021 (19:00) [TABAKALERA>Cine]

01/05/2021 (19:00) [MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO>Auditorio]



VICEK ETA FLOK HARTZ BAT IKUSI ZUTEN –Vic + Flo ont vu un ours– (Denis Côté, 2013). Canadá. VOSEU+VOSEN. 95’.

13/05/2021 (19:00) [TABAKALERA>Cine]

15/05/2021 (19:00) [MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO>Auditorio]
UNE COLONIE (Geneviève Dulude-De Celles, 2018). Canadá. VOSE. 102’.

20/05/2021 (19:00) [TABAKALERA>Cine]

22/05/2021 (19:00) [MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO>Auditorio]
VILLE NEUVE (Félix Dufour-Laperrière, 2018). Canadá. VOSE. 76’.

03/06/2021 (19:00) [TABAKALERA>Cine]

05/06/2021 (19:00) [MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO>Auditorio]
KUESSIPAN (Myriam Verreault, 2019). Canadá. VOSE. 117’.

10/06/2021 (19:00) [TABAKALERA>Cine]

12/06/2021 (19:00) [MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO>Auditorio]
ANTIGONA –Antigone– (Sophie Deraspe, 2019). Canadá. VOSEU. 109’.

17/06/2021 (19:00) [TABAKALERA>Cine]

19/06/2021 (19:00) [MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO>Auditorio]
JULIETTE GAZTEA –Jeune Juliette– (Anne Émond, 2019). Canadá. VOSEU. 97’.

24/06/2021 (19:00) [TABAKALERA>Cine]

26/06/2021 (19:00) [MUSEO DE BELLAS ARTES DE BILBAO>Auditorio]
L. A. TEA TIME (Sophie Bédard Marcotte, 2019). Canadá. VOSE. 85’.

VOSE: versión original con subtítulos en castellano.

VOSEU: versión original con subtítulos en euskera.

VOSEN: versión original con subtítulos en inglés.

Para entrevistas con la Delegada de Quebec para la Península Ibérica:

Maria Jesus Bronchal

T: 93 476 42 58

Maria-Jesus.Bronchal@mri.gov.qc.ca

Info+

Mikel Lasa

Etxepare Euskal Institutua

Tabakalera / Andre Zigarrogileen plaza, 1

Donostia / San Sebastián

T: 943 023 400 / M: 688 670 217

komunikazioa@etxepare.eus

www.etxepare.eus